



ÉDOUARD GLISSANT et *Le Discours antillais*

LA SOURCE ET LE DELTA

Actes du colloque international en trois sessions organisé par l'Institut du Tout-Monde en 2019. Paris (FMSH - Maison de l'Amérique latine), 25-28 avril 2019. Université de Cambridge (Magdalene College), 15 juin 2019. Université des Antilles (Martinique – Guadeloupe), 5-6 nov. 2019. Textes réunis et présentés par Sylvie Glissant, Loïc Céry, Hugues Azérad, Dominique Aurélia, Laura Carvigan-Cassin. Paris, Éditions de l'Institut du Tout-Monde, collection « Recherche ». 798 pages. ISBN 978-2-491641-03-0

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS

Sylvie Glissant – Entrer dans le paysage. Les esquisses d'un discours

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Loïc Céry – Émergences et postérités du *Discours antillais* : le multiple et le singulier

CONFÉRENCE INAUGURALE

Jacques Coursil – Sur *Le Discours antillais*

PREMIÈRE SESSION

Paris, FMSH / Maison de l'Amérique latine, du 25 au 28 avril 2019

I. Le Divers et la pensée du monde

Buata Malela – *Le Discours antillais* et le questionnement sur la responsabilité de l'autre

Serge Domi – *Le Discours antillais* ouvè chimen lorizon, une introduction féconde de la dimension archipel dans la pensée du monde

Ana Kiffer – Liaisons-Déliaisons. Lire Édouard Glissant depuis le Brésil d'aujourd'hui

II. Littérature et énonciation

Elena Pessini – Tracées littéraires dans *Le Discours antillais*

Axel Arthéron – Approche d'une pensée et d'une pratique du théâtre chez Édouard Glissant : *Le Discours antillais*

Raphaël Lauro – Sur la méthode du *Discours*

Loïc Céry – Le *Discours* et son double : narrativité et représentation dans *La Case du commandeur*

III. Langue, langage, transmission

Olivier Douville – Le délire verbal : un dé-parler vrai

Bernadette Desorbay – La parabase dans l'œuvre d'Édouard Glissant : le discours et son trouble

Christian Uwe – Sur deux poétiques : le Même et le Divers

Beate Thill – Le créole en allemand. La traduction du *Discours antillais* et la réception de l'œuvre d'Édouard Glissant en Allemagne

Animesh Rai – Le discours pondichérien

Takayuki Nakamura – La traduction d'Édouard Glissant en japonais et la réception du *Discours antillais* au Japon

Guillaume Delaunay – Les archives Édouard Glissant à la Bibliothèque nationale de France – un trésor national

IV. Perspectives philosophiques

Niklas Plaezer – La tradition du discontinu : Édouard Glissant contre la philosophie de l'Histoire

Jean-Pol Madou – Glissant lecteur des philosophes

Javier Burdman – Communication dans l'archipel : la relation interculturelle selon Habermas, Lyotard et Glissant

V. Antillanité, créolisation, pensée de la Caraïbe

Juliette Éloi-Blézès – L'IME : l'atelier du *Discours antillais*

Caroline Soukaï – *Le Discours antillais* : pour une exégèse fondatrice des littératures antillaises

Ewa Grotowska-Delin – *Le Discours antillais* et ses multiples ramifications

Yves Chemla – (Re)lire *Gouverneurs de la rosée* à l'aune du *Discours antillais* : proposition pour une critique des évidences

VI. Discours poétiques, visions politiques et culturelles

Sam Coombes – Opacité et ouverture : *Le Discours antillais*
et les multiplicités du monde

Marie-José Mondzain – Regards sur *Le Discours antillais*

Gilles Verpreat – *Le Discours antillais* et la subjectivation culturelle

Pierre Carpentier – *Le Discours antillais*, manifeste anticolonialiste
et poétique de la nation Martinique. Un rapprochement guyanais

VII. Focales esthétiques

Jacques Leenhardt – *Le Discours antillais* d'Édouard
Glissant, ou la méthode de l'art

Federica Matta – Pour *Le Discours antillais*, parole des paysages
et pour Sylvie, danseuse de l'univers

DEUXIÈME SESSION

Université de Cambridge,
Magdalene College, 15 juin 2019

INTRODUCTION

Hugues Azérad – Quand le « cri du monde devient parole ».
Relire « À partir du cri » accompagné de Sylvia Wynter,
d'Edward Kamau Brathwaite et de Jacques Coursil

Bernadette Cailler – Relire « Techniques » et « Poètes d'ici »
(Édouard Glissant, *Le discours antillais*) à propos d'Aimé Césaire,
d'Edward Kamau Brathwaite, et de Jean-Claude Charles

Loïc Céry – Du cri aux trames dérivées : à propos des empreintes
anglo-antillaises du *Discours antillais* (Derek Walcott, Edward
Kamau Brathwaite, Edward Baugh)

Jean Khalfa – Détour du détour : Glissant selon Fanon

Jean-Luc Tamby / Émilie Youanq – Trajectoires baroques
dans la poétique d'Édouard Glissant

Chase Atherton – Enjeux d'une traduction de *Un champ d'îles*
vers l'anglais

TROISIÈME SESSION

Université des Antilles,
Campus de Schœlcher, Martinique
mardi 5 novembre 2019
Campus de Fouillole, Guadeloupe
mercredi 6 novembre 2019

INTRODUCTION

Dominique Aurélia / Laura Carvigan-Cassin – *Le Discours antillais* :
la source et le delta. Les Antilles

I. *Le Discours antillais* et les Antilles

Jean-Pierre Sainton – De l'histoire vécue au prophétisme
historique : la théorie de l'histoire d'Édouard Glissant dans
Le Discours antillais

Lise Gauvin – De la notion de littérature nationale à celle du
Tout-monde chez Édouard Glissant

Adélaïde Russo – *Le Discours antillais* et les vestiges d'*Acoma*

II. L'énoncé d'une poétique

Roger Toumson – Une antinomie constitutive, oralité et scripturalité
dans *Le Discours antillais*

Véronique Corinus – Césaire et Glissant : des poétiques oralitaires
en convergence

Manuel Norvat – L'éclat du monde

III. L'envers lumineux de l'histoire

Laura Carvigan-Cassin – Littérature et fraternité : le
Discours (des) Antillais

Odile Gannier – La communauté fantôme dans *Le Discours antillais*

IV. *Le Discours antillais* et la traduction

Christine Raguet – Les méandres du delta : traduction et dérivation

Satoshi Hirota – Regard du concret, voix du lieu : naissance et
métamorphose de la poétique du paysage d'Édouard Glissant

Giuseppe Sofo – La traduction au prisme de Glissant

V. *Le Discours antillais* et la connaissance du monde

Jean Bessière – *Le Discours antillais* : ordre argumentatif,
parallaxe, archéologie de tout monde et position de l'écrivain

Daniel-Henri Pageaux – *Le Discours antillais* et l'Amérique latine :
dialogues, lectures et convergences

VI. La pensée en marche du *Discours antillais*

Jeanne Jégousso – Ainsi serons-nous les ethnopoéticiens de nous-mêmes : sur les traces du *Discours antillais* d'Édouard Glissant

Serge Domi – Antillanité, créolité, créolisation : contours et enjeux d'un débat



www.editionsitm.com